

No. 22897

**MEXICO
and
BELIZE**

**Cultural Exchange Agreement. Signed at Belmopan on
11 January 1982**

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by Mexico on 26 April 1984.

**MEXIQUE
et
BELIZE**

**Accord relatif aux échanges culturels. Signé à Belmopan
le 11 janvier 1982**

Textes authentiques : espagnol et anglais.

Enregistré par le Mexique le 26 avril 1984.

CULTURAL EXCHANGE AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND BELIZE

The Government of the United Mexican States and the Government of Belize,

Desirous of maintaining and enriching, to mutual benefit, the ties of friendship, understanding and collaboration existing between both countries and establishing a general framework to direct, strengthen and extend our relations in the areas of culture and education,

Conscious of the traditional bonds that unite both nations,

Considering the need to depend on a document more in accord with the new dynamics of the relations between Mexico and the independent State of Belize and to strengthen the links of friendship existing between both nations,

Have decided to celebrate a cultural exchange agreement in the following terms:

Article I. The High Contracting Parties, cognizant of the interests of their countries, will promote reciprocal collaboration in the areas of culture, education, arts, humanities and sports.

Article II. The High Contracting Parties will contribute to the exchange of experiences and advances achieved in the fields mentioned in the preceding article. To attain these ends they shall encourage:

- a) Visits by prominent persons involved in culture and research, educators, writers, composers, painters and artists, as well as education and culture officials of both governments;
- b) The establishment of links between teaching centres and other institutions of an educational and research nature;
- c) Contact between libraries, museums and other institutions associated with artistic and cultural activities;
- d) The mounting of exhibitions, theatrical performances and other artistic events;
- e) The exchange of educational and instructional materials designated for schools, research laboratories and teaching centres;
- f) The exchange of books, magazines, newspapers and other publications with literary, artistic and scientific content;
- g) The reciprocal grant of scholarships for pre and postgraduate studies or for research work;
- h) The exchange of documentary, artistic and educational non-commercial films.

¹ Came into force provisionally on 11 January 1982, the date of signature, and definitively on 6 March 1984 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Belmopan, in accordance with article XII.

- i) The exchange of cultural and educational audiovisual materials with cultural or educational purposes;
- j) The collaboration between their cinematographies and their cultural radio and television stations.

Article III. The Parties will strive, within their territories and according to their means, for the creation of suitable mechanisms which will be favourable to close collaboration between the specialized institutions concerned, of both countries, in the areas of culture and education.

Article IV. Each Party will protect and guarantee, in their territory in accordance with their country's legislation and international conventions to which they adhere or will adhere to in the future, the copyrights of authors and translators from the other country.

Article V. The Parties shall commit themselves in order to increase their collaboration and to study the most convenient reciprocal regime that allows the combat of illegal traffic of art works, documents, anthropological and archaeological material and other cultural goods of historic or artistic value, in accordance with the corresponding national legislation and the international treaties that both Parties have adhered to.

Article VI. Each Party will request their universities and other institutions of higher learning to invite personalities from the intellectual world and educators from the other country to take up temporary professorships or conduct short courses and conferences and to perform practical or research work.

Article VII. Each Party will facilitate the participation of their nationals in conventions, conferences, international festivals and other activities of an academic and cultural nature held in the territory of the other.

Article VIII. The Parties will favour the exchange of experiences related to the teaching of the Spanish and English languages to ethnical groups of their respective countries, as well as to the conservation and development of the cultures and languages of these groups.

Article IX. The Parties will specially favour cooperation in the areas of physical education and sports through exchange of sportsmen, trainers, specialists and teams.

Article X. The Parties agree to establish a mixed commission comprising members, appointed by each Party, which will meet every two years alternately in Mexico and Belize or when they consider it necessary, in extraordinary form, to develop the Programme for Cultural and Educational Exchange between the two countries, examine the development of the programmes and the state of the implementation of the present agreement and to propose measures for its fulfilment.

Article XI. The present Agreement can be modified by request by any of the Parties. The amendments will be effective once there is notification of the fulfilment of the respective constitutional procedures.

Article XII. The present Agreement shall be applied provisionally on the date of its signature and shall enter into force on the date of the Exchange of the Instruments of Ratification. It shall remain in force for a period of 5 years and shall be renewed tacitly by periods of 2 years, until one of the Contracting Parties notify the Other, in writing six months in advance, its wish to denounce it.

SIGNED in Belmopan, Belize, on the eleventh day of the month of January in the year nineteen hundred and eighty two, in two original copies in the Spanish and English languages, both being equally authentic.

By the Government
of the United Mexican States:

[Signed]

FERNANDO SOLANA
Secretary of Education

By the Government
of Belize:

[Signed]

Hon. SAID W. MUSA
Minister of Education
